

**弘揚中華文化 交流美華信息**

**服務華人社區 振奮民族精神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

社長 / 主編: 浦瑛  
移民法律顧問: 黃唯  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文  
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

**VERITY LOANS 為瑞貸款**

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000  
www.myverityloans.com  
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139  
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

• 購房貸款, 房屋重新貸款 • 投資房產免查收入免稅單  
• 經驗豐富, 手續便捷, 服務誠信  
• 為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案  
• 提供中, 英, 粵語為您服務 • 歡迎比較, 免費評估!

 <b>趙敏 (Min Zhao)</b> Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376	 <b>劉春蘭 (Amanda Liu)</b> Mortgage Loan Originator T: 440-221-1128	 <b>陳群 (Gwen Chen)</b> Mortgage Loan Originator T: 440-600-7900
NMLS#2046807   MLO-OH.2046807 Email: Min@myverityloans.com	NMLS#2072178   MLO-OH.2072178 Email: Amanda@myverityloans.com	NMLS# 2006474   MLO-OH.2006474 Email: Gwen@myverityloans.com

**細雨 粽子粽子 心情好 佳節好**

曾經問雨 曾經問風  
風雨幾時有真心  
曾經問月 曾經問星  
星月何時有真情  
為了你心醉銷魂  
為了你夢牽魂縈  
星月中不在尋夢  
風雨中不再尋情  
只想默默的想著你  
只想輕輕的告訴你  
如果看見路邊的細雨  
那就是我的絲絲淚影  
如果看見天邊的流星  
那就是我的以身殉情

兒子粽子相見歡  
太太下廚包粽忙  
避疫在家樂看書  
美食當前父先嚐  
兒子未胖我先胖  
咬粽痛快真勇敢  
減肥運動拚出汗  
冰箱還有粽子藏  
太太笑語少嘴饒  
與兒爭食羞難當  
母愛連心腹瞭然  
不食粽子難難難  
佛曰修性別妄想

天上明月亮  
疑是天賜祥  
抬頭看明月  
低頭聞粽香

端午真熱鬧  
太太手藝好  
昨夜冰箱聲  
粽子少多少



**劉天擎 詩歌園地**

**Anna Beauty Center 紅袖添香**  
資生堂金牌專賣店  
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

滿額贈禮  
資生堂精品店專屬活動  
滿\$100送精品礼包

悅薇套裝  
新透白套裝

營業時間 週一至六早 10 點-晚 7 點  
週日休息

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
3101 Superior Ave East, Cleveland, OH 44114



**在家工作期間 保養優化肌膚**

**Nationwide**  
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

**We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)**

**Amy Lee**  
Hixson & Malinowski Agency  
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.  
216-965-0669; www.nationwide.com

**AUTO | LIFE | BUSINESS**

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

**處理案件 您不一定需要親自前往法院**  
You may not have to go to Cleveland Court

Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

**Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts**

**黃醫生醫學美容診所**  
Health, Beauty and Wellness begin here. Huang Aesthetics and Wellness Center  
Revive and rejuvenate your look and inner well-being to bring out the BEST in YOU!

**Huang Aesthetics**  
Health · Beauty · Wellness  
support@huangaesthetics.com  
www.huangaesthetics.com

Contact us for a complimentary consultation  
23360 Chagrin Blvd. Unit 111  
Beachwood, OH 44122

13170 Ravenna Rd. Suite 108,  
Chardon, Ohio 44024

216.438.0358

黃璇醫生

也許您在為皮膚鬆弛煩惱, 但更害怕整容手術如拉皮手術的風險。現在有實在可行的非手術解決方案, 稱為線雕。它是利用可溶外科手術線(PDO)來進行對面部的提陞。

**瞭解 PDO 提陞程序**  
線雕可以幫助逆轉衰老和鬆弛對皮膚的影響並通過促進膠原蛋白產生而使皮膚恢復生命。  
PDO 螺紋提拉為皮膚擰緊提供了一種非侵入性的選擇, 它使用細微的螺紋提拉皮膚並使皮膚緊致。雖然聽起來像是魔術, 但該過程非常簡單且有效。在這種治療方法中, 將 PDO 外科縫線插入皮膚的最深層, 使其緊繃, 然後向上提拉。效果立竿見影, 並在之後的 9-15 月內持續幫助膠原蛋白的產生。  
PDO 螺紋提陞可對皮膚提供三種快速反應:  
1. 真皮層下的脂肪組織收縮, 使皮膚緊致。  
2. PDO 螺紋刺激皮膚產生膠原蛋白, 為皮膚帶來新鮮的質感並去除細紋。  
3. 皮膚立即被向上提拉, 皮膚彈性增強, 為持久提拉提供力量。  
線雕提陞的效果能持續多久?  
通常, 它可提供長達一年半的效

果。六個月左右 PDO 線將溶解並安全地被體內吸收。當其刺激皮膚細胞並產生膠原蛋白時, 皮膚中的血管將改善血液循環並減少脂肪組織。  
線雕可以用在哪些部位?  
線雕用途廣泛, 通過提陞和刺激膠原蛋白產生, 它幾乎可以幫助身體的所有需要提陞和緊致的部位, 包括:  
-法令紋  
-唇溝  
-眼皮  
-魚尾紋  
-眉心紋  
-嘴唇上方的皺紋  
-提眉  
-面部輪廓的重塑  
-眼周區域  
-腹部  
-手臂, 乳房  
-頸部和胸部  
-臀部  
-大腿內側  
-腋下  
-膝蓋

誰可以從線雕中受益?  
如果您面臨身體或臉上皮膚鬆弛的現象, 線雕將成為可以快速產生持久效果的解決方案。用科學做依據, 臨床試驗做實踐指導, 線雕以領先的提陞技術, 是一種行之有效的提陞方法, 可以幫助收緊皮膚, 使皮膚看起來更年輕。該過程無需麻醉, 恢復時間快, 使您可以立即享受下垂部位提陞的好處。



**解決臉部下垂的好方法**